Beinecke MS 408

1 Introduction

In the following, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of the manuscript is provided, based on the transliteration by Takahashi (1999). Takahashi's transliteration is extracted from Schwerdtfeger (2004) and converted back into glyphs using a font by Bettencourt (n.d.).¹

Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange. Removed spaces are marked with —. Added spaces are indicated by —. Especially the recognition of spaces is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this regard should be taken with a certain amount of caution.

¹ Schwerdtfeger's Voynich Information Browser builds on an online archive of Voynich transcriptions that was maintained by Jorge Stolfi but is no longer live (for an archived version of Stolfi's website, see Stolfi 2005). Stolfi states to have worked with an "interlinear compilation of several existing machine transcriptions" from Gabriel Landini that was edited and made publicly available by Jim Reeds. Presumably, this compilation might have been the result of the European Voynich Manuscript Transcription project by Gabriel Landini and René Zandbergen. For an overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

2 Transcription

2.1 Folio 1, Recto

```
Pacos ollag af allavvi toog tofo clerce o lof togsop
  Cos Fatts Fatts of a Ravi Civallas Fial o Fo Fatts ofos
  OS GIIS SOUTHS OFROUTHS BOSS GIVANGE FO PROSS FIVAÇÃ
 Callo 90 GIIA GIIAS 910209 Sooto pooto GIIO
 8017-9 ccca? ctally ctall 6015
 980701259
 γρεδους επος επος ορέας επος οπός οπός οπός οπός σεδο *
920 Fo.2 ($2.9)
 8011 202 ctog 2089
[T2, 10]
 psooft So Gras
[P3, 11]
  Sogabootto otooto Vialle cotto S∼go ViiaSotto Viabe ☀
  Olico posto costo costo costo costo costo costo
 tog effecy fosarid effect of colored the office of said
  Said only cros osand crosand cros offand sad after fos
 8a110 detheog too coop dog coop coop lot cag
 to cros todal lity licy sof crosall to lices
900 flower ochlard the $9898 offer 8aroffer
 Stepths Grasses grants established san etters
  8cca? &cotta 110 olla 117 ccco Pcco tollog ctros 8aoctla
 coll coop crop sand office
[T3, 21]
 GIII 2010
 os os es essent es essenta essentantes essentantes estas
 Feath 2022 Fab Unia Past Sab Rash Unas 2020 Cross
 coso farro coarro offog sarro far ctoog sarro ctoogsar
  gorceg ollag ollg sarry olloreg lollarry otorog llasorg sag
  Socro choso locaco effer offeres flees flees dag etfor
 To Tox Toll Tollo Tollo
```

2.2 Folio 1, Verso

[P2, 5]
Totlog coop dan? ctroag da? creg thody othern in the coop graph of the coop can be called the coop of the coop of the coop of the coop dog can be called the coop of the coop dog can be called the can be called the called th

2.3 Folio 2, Recto

[L1, 8] offoa\qc* [L2, 9] ***av

2.4 Folio 2, Verso

2.5 Folio 3, Recto

[P1, 1]

The cool to tag cros ethos sangle of the cross o

[P3, 15]

The coaron took of or the operation of the oper

[P4, 18]

Taccogoog acosann total total total and the control tota

2.6 Folio 3, Verso

```
[P1, 1]

Moarry ctro? totog ca ctrog gloarry 2 ogg

Barry 3 offerog offero? offo? oggtfog sog sa?

[P1, 3]

offog crog ctog 2ccc2 crog crccgfag offar

tosa? cr2 crg ffercog offag so ? crca? ccd

[P1, 5]

gerca? offerag cro? cra? ctrg

[P1, 6]

o? crco? No? crosagg crog
```

[P2, 7]

There of other of the of the

2.7 Folio 4, Recto

```
[P1, 1]

Nosagarg atas accor of accor total solutions of the solution of the same accordance and the same accordance and total same accordance accordance and total same accordance accordance
```

2.8 Folio 4, Verso

[P2, 7]

Thoras accor and animal properties of the page [P2, 8]

ogac of the page according and according according

2.9 Folio 5, Recto

[P1, 1]

Motody Tong only oarry oar oxeg oned shot sq [P1, 2]

ooneg olicg tollarry to other office one olica tollar office [P1, 3]

toarry ollar on sarry officer of office sq [P1, 4]

offard tocody onal 2 one office

2.10 Folio 5, Verso

[P1, 1]

Notice to the particle of the proof of the proof

2.11 Folio 6, Recto

2.12 Folio 6, Verso

[P2, 6] 1 cost coeffice coeffice 9000 90009 8a110 ctros 809 9000 000 01000 tolog occo 809 cto7 cto8 S 10 (cc. 20)

tollarod gazar lasg

[P2, 11]

gor arr offar after 89

[P2, 12] officeo2 ctg tollar cfftg 908a110 cttg 2 cco7 occ2 o7 tollof cros effeos florasoso coeffeg S oS crg Savo o? oces effeat cffeat cffes [P2, 17] 9 ccarro ctrag ctrosas 39 office officer and affect octogg fleto etg 807 8007 crog8a7 offox 8a110 gocco? coo? octtag

2.13 Folio 7, Recto

[P1, 1]
Tooda \ \ \ \ dototocg \text{the deg tool deeg and ong [P1, 2]}

Source [feot dot dogs source [feet of the deeg of the

[P2, 6]

Mctogoctco toffocco collogog officer acoally

Betog affice acog officer day took acoffee

officer decede acoff toffae took flee acoff day

toffee ogacoll acog affee acomp fleed

[P2, 9]

toffee ogacoll acog affee acomp fleed

Catall acof dayl acoffee

2.14 Folio 7, Verso

[P1, 1]
Toggitg deg flacosg to flacos sg sann flacososg
[P1, 2]
cong afteg sann tolly active sann after aftes
[P1, 3]
tollar sglacy alleeg lag light soo access of access sg
[P1, 4]
coffeed occar accars sand do lag dog secce sog
[P1, 5]
sanosann tollar access flacos

[P2, 6]

| Maror choos choose \(\) choose \(\) office \(\) store \(\) sore \(\) sore \(\) cos \(\) choose \(\) cos \(\) choose \(\) choos

2.15 Folio 8, Recto

```
[P1, 1]
Those crof officers croff chose ch
                         Ticillo de l'accaso de oblace de dans as
   pob pot on 8050th game good foor foor follot
                           Office of the only office of the constant of t
                           Took offerers flog 89 cto close of cooperations
crotto Mcroad croos 8a17
                           8000 8a118
                         Theort to their party ofters steers tox-sarry too?
                           8ann cocolto postalo p
 ctor accosann sand so offeros acolf at the offering offering the contraction of the cont
 olollcross
   [P3, 13]
                           etto etter dos cotos dos coros líces soso cosas
 Screg effect crop etc. flower crop effect crop effect
     . .
gozeg PoroPorg ceSeg Porg Screavid cttavora? ctteg 8a?
[P3, 16]
 coop being follow ere and exade of the coop of the cooperation of the cooperation [P3, 17]
                           olla? Acarra con Poor Ca rain carrage
                           Zar? cocard officer sar took larry took larry sarlag
 \overset{\circ}{\text{(T3, 20)}} croffc2c9 &co offax crax
                           Scrop Sars
```

2.16 Folio 8, Verso

```
cheos cooche cox chox offox crox officianno offosanno canno checanno offosanno canno checanno offosanno canno checanno checanno offosanno canno checanno canno checanno checanno canno checanno che
```

[P2, 12]

Therefore the content of t

References

- Bettencourt, Rebecca. n.d. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. http://voynich.freie-literatur.de/.
- Stolfi, Jorge. 2005. "Voynich manuscript stuff." Accessed January 31, 2023. https://web.archive.org/web/20130624040530/www.dcc.unicamp.br/~stolfi/voynich/.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. http://www.voynich.com/pages/index.htm.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. http://www.voynich.nu/transcr.html.